

## **The Snow Man**

One must have a mind of winter  
To regard the frost and the boughs  
Of the pine-trees crusted with snow;  
And have been cold a long time  
To behold the junipers shagged with ice,  
The spruces rough in the distant glitter  
Of the January sun; and not to think  
Of any misery in the sound of the wind,  
In the sound of a few leaves,  
Which is the sound of the land  
Full of the same wind  
That is blowing in the same bare place  
For the listener, who listens in the snow,  
And, nothing himself, beholds  
Nothing that is not there and the nothing that is.

[Wallace Stevens](#)

## **L'home de neu**

*(versió de Josep Porcar)*

*Hom ha de tenir una ànima d'hivern  
per contemplar la gebrada i les branques  
dels pins atepèides de neu;  
i haver patit fred molt de temps  
per contemplar els ginebrers eriçats de gel,  
els aspres avets en els llampecs remots  
del sol de gener; i no pressentir  
cap turment en el so del vent,  
en el so d'unes poques fulles,  
que és la veu de la terra  
plena del mateix vent  
que bufa al mateix indret nu  
per a qui escolta, qui escolta en la neu,  
i, no-res ell mateix, esguarda  
el no-res que no hi és i el no-res que hi és.*

[Jaume Pérez Montaner](#) ens regala interessants comentaris sobre aquest poema de Wallace Stevens

# Salms

«The Snow Man», de Wallace Stevens

en «La poesia com a seducció».